

河狸 别急

文 / 图：〔加〕尼古拉斯·奥尔德兰特
翻译：郭 静 段玉佩

河北出版传媒集团
河北教育出版社



The background of the cover is white, decorated with various stylized illustrations of trees and tree stumps. At the top, there are several brown tree stumps of different heights. Below them is a horizontal line of small, irregular brown shapes. The title '狐狸别急' is written in large, bold, black characters. To the right of the title, there is a large, dark brown tree stump. Below the title, there are several green trees of different shapes and sizes, some with brown stumps. In the bottom left corner, there is a large, dark brown tree with many branches. In the bottom right corner, there is a green tree with a brown stump. The overall style is simple and illustrative.

狐狸别急

文 / 图：〔加〕尼古拉斯·奥尔德兰特

翻译：郭 静 段玉佩

河北出版传媒集团
河北教育出版社

献给约翰、克里斯和杰里米

图书在版编目(CIP)数据

河狸别急 / (加) 尼古拉斯·奥尔德兰特文图 ; 郭静, 段玉佩译. — 石家庄 : 河北教育出版社, 2017.4
书名原文: The Busy Beaver
ISBN 978-7-5545-3678-0

I. ①河… II. ①尼… ②郭… ③段… III. ①儿童故事—图画故事—加拿大—现代 IV. ①I711.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第054392号

冀图登字: 03-2016-068

The Busy Beaver

Originally published in English under the title: *The Busy Beaver*

Text and illustrations © 2011 by Nicholas Oldland

Published by permission of Kids Can Press Ltd., Toronto, Ontario, Canada

Simplified Chinese translation copyright © 2016 by Hebei Education Press

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical photocopying, sound recording, or otherwise, without the prior written permission of Beijing Cheerful Century Co., Ltd.

河狸别急

责任编辑: 张翠改 高群英

策划: 北京启发世纪图书有限责任公司

台湾麦克股份有限公司

出版: 河北出版传媒集团

河北教育出版社 www.hbep.com

(石家庄市联盟路705号 050061)

印刷: 盛通(廊坊)出版物印刷有限公司

发行: 北京启发世纪图书有限责任公司

www.7jia8.com 010-59307688

开本: 635毫米×965毫米 1/12 印张: $2\frac{2}{3}$

版次: 2017年4月第1版

印次: 2017年4月第1次印刷

书号: ISBN 978-7-5545-3678-0

定价: 28.80元

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题请与印刷厂联系(010-52340807-316)

The background of the cover is white, decorated with various stylized illustrations of trees and tree stumps. At the top, there are several brown tree stumps of different heights. Below them is a horizontal line of small, irregular brown shapes. The title '狐狸别急' is written in large, bold, black characters. To the right of the title, there is a large, dark brown tree stump. Below the title, there are more illustrations: a small green tree on the right, a large green tree on the right, and a large, dark brown tree stump on the left. At the bottom, there are more illustrations: a large, dark brown tree stump on the left, a small green tree on the right, and a small brown tree stump on the right.

狐狸别急

文/图：〔加〕尼古拉斯·奥尔德兰特

翻译：郭 静 段玉佩

河北出版传媒集团
河北教育出版社





从前，有一只河狸，
他总是匆匆忙忙的，做事来不及思考。



这只河狸的粗心真的成了问题。

他筑的坝漏水了，

他经常将森林搞得乱七八糟——

好多树被他啃了一半又置之不理。

更糟的是，他啃倒的树太多，超过了他的需要。



也许最糟的是：有一次他只顾啃树欠考虑，
倒下的树居然砸到了大熊的头。





还有一次，
他甚至把驼鹿的腿当成树，
竟然一口咬下去。

河狸就是这样粗心大意。



粗心的河狸会有麻烦，
这只是时间早晚的问题。



果然，有一天，
河狸只忙着啃树，
却完全没注意，
大树正砸向他自己。





醒来时，河狸已躺在了医院里，
压弯了一条尾巴，折断了两条腿，撞裂了三根肋骨，
跌出了四个大包，扭伤了五根手指，崴伤了六根脚趾，
割出了七个口子，划出了八道伤痕，拉伤了九处肌肉，
十处粉碎性骨折。

曾经，他一刻不停地啃树、游泳、筑坝；
如今，他连挠挠自己的鼻子都做不到。



刚开始，
河狸唯一能做的事情就是
盯着天花板。



渐渐地，
他开始康复。



充分休息后，
河狸恢复了体力。



又过了一阵子，
他试着拄着拐杖站起来。

终于，河狸能够一瘸一拐地走到窗边。
他第一次注意到：自己筑的坝漏水了，森林乱七八糟，
朋友绑着绷带，小鸟无家可归。

